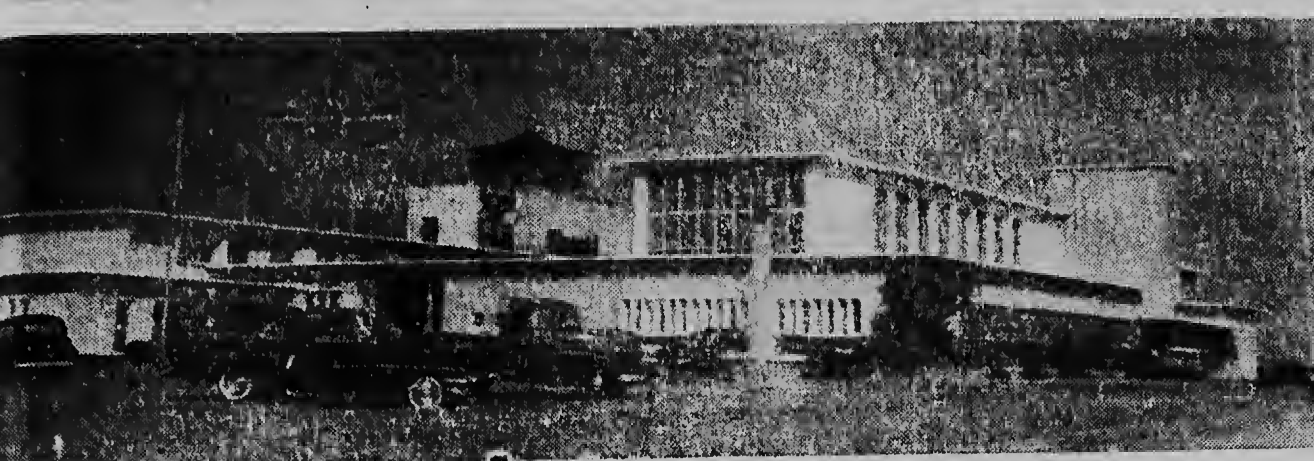
ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 DIASABRA 5 DI MAART 1960 Nr. 3679



E stationsgebouw di e aeropuerto di Aruba pronto lo ta chikitu.

Bista den futuro:

HOTEL NOBO DI 5 MILION, AEROPUERTO MAS GRANDI,

Fabrika Quimica y Haf na Barcadera

ORANJESTAD — Si bo paga bon tino na sitionan estrate'gica di gabierno anto lo ba nota cu un actividad ta worde desarrolla riba un nivel mas haltu cu esun di custumber. Y si ba lagra penetra un paca mas den nan santuaria y pone e pida-pida informaciannan banda di otro, anto ta desarrolla un proyecto masha interesante, of de lo contrario cu por worde jama particularmente sensacional. Na diferente departamentonan y durante varios reunionnan, nan ta trahando riba plannan pa duna e desarrollo economico di e isla mas estimula. Nan ta trahanda riba plannan pa e haf bieu y haf nobo, plannan pa aeropuerta, pa terrena di industria, pa e bario di hotel na Palm Beach.

Ademas cu gobierno ta proyectando plannan detallada, di parti di estranheria por worde nota un interes cu ta creciendo. Algun siman pasa e asunto aki a cuminza cu e prome vuelonan di Trans Caribbean Airways, esaki a trece algun financieronan distinguido di Estados Unidos pa Aruba. Tambe tabatin conferencianan cu representante di un grupo di financieronan di Canada.

Ta parse cu e grupo aki tin masha interes pa construi un hotel di turista na Aruba. Nan tin accionnan caba den hotelnan riba otro islanan den Caribe. E conferencianan aparentemente a jega na un acuerdo provisional referiendo na concesion di terreno. Pronto lo por worde spera mas progreso den e asunto aki.

Si nos ta bon informa, anto e grupo en kestion tin intencion di construi un hotel pa famia di cincu milion florin. E hotel aki lo ta un poco menos lujo cu e Aruba Caribbean Hotel y lo tin mas lugar desponible pa ricibi huespednan.

Startbaan te na Bucuti

Directamente cu e desarrollo di e terreno di Palm Beach pa turismo esaki tin coneccion cu e reconstruccion y plannan pa hasi e aeropuerto mas grandi. Actualmente e startbaan no ta suficiente grandi pa e avionnan a reaccion, mientras cu den e sistema cu e stationsgebouw ta construi e no ta adecuado pa ricibi gran cantidad di pasaheronan. Tocante esaki nos a jega di skirbi caba den e columnanan aki anteriormente. Ademas nan kier hasi e despacho di imigracion y di douane mas simple ainda.

E startbaan lo mester worde extende den direccion di lamun. E plannan di actual ta lo siguiente: extension di e startbaan riba un dam te na punta di Bucuti. E camina principal di Oranjestad pa San Nicolas anto lo mester worde desvia. Te ainda nan no a jega na e desicion si ta pasa e camina pa San Nicolas rond dje startbaan of si ta laga e camina pasa bou di e startbaan, trahando un tunnel anto. Extension di e startbaan den otro direccion ta dificil pa motibu cu e terreno no ta pareuw.

Ta un hecho cu e aeropuerto pa extension ta situa un poco desfavorable. Pesei tabatin stemnan cu a resona caba pa pasa henter e vliegveld pa Noordkust na unda tin lugar di sobra. E lo hira a'un manera e aeropuerto [illegible]

Sigui lesa pag. 2



Casi increible, pero precies na e sitio romantico aki lo worde traha e haf di industria na Barcadera.



Diferente sinjalnan tin caba: Aki hendenan di D.O.W. den vecindario di e aeropuerto ta claba tur clase di staca y midinan, y tambe banda di e lagoen.

„ISLANDS TIMES" DI SAN JUAN TOCANTE ARUBA

ORANJESTAD — E semanario di Puerto Rico „The Island Times", propiedad di senjor Luis Muñoz Lee, jiu di e gobernador di Puerto Rico, den su siguiente edicion cu ta sali diabierne awor, lo dedica un reportaje special na Aruba.

En conexion cu esaki un dje hendenan di anuncio di e semanario aki, senjor Richard Marks, a hasi un bishita di dos dia na nos isla. Como 500 dje noticiero aki den cual e reportaje di Aruba ta publica lo ser parti gratis na Aruba.

WESTMINSTER A-99 NOBO DI AUSTIN NA ARUBA

ORANJESTAD — Den showroom di La Victoria nos a admira ajera e Austin nobo „Westminster" (A-99). Otro producto perfecto di Austin. „E „Westminster" ta un auto jen di estilo y masha solido cu un motor potente y perfecto. E interior ta sorprendiende; manera nos ta custumbra di e interiornan di e autonan Austin. Algun dje capacidadnan mas notable di e producto nobo di Austin aki ta cu e motor ta un seis-cylinder — 2.912 cc. E tin 112 HP, dobbel carburador, tres speed, overdrive standard, y e furo paden ta di cuero, e frame dje portanan ta di staal roestvrij, e tin windshield-washers electrico, holoshi electrico y diferente otro mas.

Ta bale la pena pa tira un bista na La Victoria.

COMITE HENNY EMAN TA BUSCA MEDIONAN NOBO

ORANJESTAD — Segun nos ta informa di bon fuente e Comite Henny Eman cu ta colectando placa pa cumpra y eleva un monumento pa e defunto politico Arubano Henny Eman, actualmente tin casi ocho mil florin. Esaki ta mas o menos un cuarta parti di loke nan mester y mirando e accionnan desapunta di parti di comercio, kende tur a hanja un peticion por escrito pa duna nan contribucion, pero cu major parti no a reacciona, actualmente nan ta buscando otro medionan pa hanja mas placa. Talvez nan lo acerca autoridadnan cu e peticion pa cuminza cu un loteria. Nan ta spera cu un loteria grandi lo hiba e comision hopi serca nan plannan. Pronto nan lo tene un reunion tocante e asunto aki.

TRIBUNAL A RECHAZA EXIGENCIA DI BOTICARIO SIMOONS

AMSTERDAM, 4 maart. — Camara civil di corte di Amsterdam a rechaza e exigicion, cu e boticario J.R.A. Simoons, a presenta tocante su expulsion for di Corsou na 1956, contra Antillas Hulandes. Esaki ta contrario cu loke e tribunal a baci.

Corte tabata di opinion a base di originacion dje articulo di ley riba cual e expulsion tabata basa, cu e articulo tin un nificacion general y cu e tabata por worde aplica tambe riba e boticario, aunke cu el a worde admiti na Antillas door di gobierno. Awe mainta sr. S. a ser condena pa paga e gastonan dje proces (dilanti di tribunal y corte), un suma total di Nf 2.600.

UN COMPLOT NOBO DESCUBRI NA BOLIVIA

LA PAZ, 4 maart. — A worde informa cu un complot nobo a worde descubri y destrui na Bolivia diarazon. Openentenan falangista di gobierno di presidente Siles Suazo a forma e complot.

Fuentenan di gobierno a informa cu ningun hende no a worde arresta, despues di arresto di 2 falangista, cu a worde detene diasabra pa motibunan di seguridad publico. Gobierno no a publica un comunicado oficial.

MERCA A RECHAZA DECLRACIONNAN DI CUBA

WASHINGTON, 4 maart. — Ministerio mericano di asuntonan exterior a rechaza determinadamente awe e declaracionnan di Cuba, cu e proyecto di ley pa sucu, cu gobierno mericano a formula, ta agresion economica contra Cuba.

Circulonan oficial mericano a observa, cu e declaracionnan di mayor Guevara, kende ta bisa cu Merca kier pone cubanonan bira catibu cu su politiek di sucu, lo no ta na beneficio dje discusionnan entre Cuba y Merca di e conflictonan cu ta existi entre e dos paisnan ey.

State Department a bisa cu e noticianan den prensa cubano, segun cual Merca ta haci ehercicio aereo na Puerto Rico pa spanta Cuba, ta „nonsens".

OTTO STERMAN TA BIN BISHITA WEST

AMSTERDAM, 4 maart. — E declamador Otto Sterman lo bishita Surinam y Antillas Hulandes, bao di auspicio di Sticusa. Dia 2 di april lo e bal Paramaribo via KLM. E gira completo lo dura como 3 luna.

A.T.T.A. afila na Organisacion International

ORANJESTAD — Den relato anual di ATTA (Aruba Table Tennis Associatie) nos a lesa e.o.:

E anja traseuri pa ATTA tabata un anja yen di evento, di cual mas en bista di propaganda tabata e demostracion entre Richard Bergmann y Fujii cu a forma e punto culminante.

E encuentronan na Colombia y cu Corsow tabata un bon practico pa nos miembronan. Di e prome nos a observa cu e nivel di wega di nos hungadornan ta hopi mas abou cu paisnan manera Colombia y Ecuador, pero referiendo na e di dos a keda comproba definitivamente cu na Antillas Aruba tin e mihor hungadornan di ping pong. Pa mantene e nivel aki, mihor licho pa aumenté mas encuentronan internacional ta absolutamente necesario.

Dia 26 di februari 1959 siguiente directiva a worde elihi durante un reunion general: W. Poeze, presidente; A. Vermeulen, vice-presidente; E. N. Croes, secretario; M. Salazar, tesorero; J. Abrahams, 2do secretario; E. Lacle, 2ndo. tesorero; frère Edgard, B. Croes, I. Croeze, comisarionan.

Den e directiva aki a bini diferente cambio. Den dos vacatura directiva a practica e art. 10 di huish. regl. Asina despues cu senjor Vermeulen a bai, kende a traha masha hopi pa ATTA, senjor J. Span a ocupa su puesto y despues senjor G. Croes a tuma lugar di frère Edgard. Ta lamentable cu e anja aki pa dificultadnan interno algun miembronan di directiva mester a tuma nan retiro, di manera cu te cu actualmente tin tres vacatura; esun di E. Lacle, I. Abrahams y di E. N. Croes. E clasa di dificultadnan manera esaki den futuro por ser evita si una vez cumpli cu decisionnan cu a worde tuma caba.

Directiva a reuni durante 1959 total 16 biaha; di cual a worde trata e.o. preparacion pa e reunion general, organisacion di competitie y tienkampen, e biaha pa Barranquilla, demostracion di Bergmann, toernooi pa Copa Juliana, ASU-week.

Pa orden cronologico siguiente eventonan di ping pong a tuma lugar:

a. 15 di februari Tienkamp B-klasse como terminacion di e najaarscompetitie 1958.
b. 22 di februari Tienkamp A-klasse como terminacion di e najaarscompetitie 1958.
c. 1 maart Zeskamp Jeugdspelers y vijfkamp damas como terminacion di e najaarscompetitie 1958.
d. 8 maart Selectiekamp pa e biaha di Barranquilla.
e. 18 te cu 22 di maart campeonato centro-americano y del Caribe na Barranquilla.
f. 19 di april Demostracion R. Bergmann—Fujii den Centro Cultural.
g. 18 di mei na 7 di juni Toernooi pa Copa Reina Juliana pa equiponan.
h. 12 te 21 di juni di quinta toernooi olympiada di ASU individual.
i. 21 di juni encuentronan di demostracion di e campeon Surnamenjo G. Markiet den Club Surnam.
j. 27 y 28 di juni dos encuentro Aruba—Corsow den cuadro di quinta ASU-olympiada. Resultado final 15—5 na labor di Aruba.
k. 1 aug. Bavaria—Los Millionarios. Na december Bavaria—ENJ.

Durante e campeonato di America-Central y del Caribe na Barranquilla a worde funda na Barranquilla dia 20 di maart 1959 e „Centraal-Amerikaans Caraibisch Tafeltennis Federatie" entre e bondnan di ping pong di Colombia, Corsow y Aruba. Ecuador tabata miembro caba di federacion di Sur-America y lastimamente no por a bira miembro mas di e federacion di Central-America. Asina ta cu ATTA ta miembro internacional den organisacion mundial di Internacional Table Tennis Federation (ITTF) y e federacion nobo ariba menciona.

E posibilidadnan pa tene encuentronan na nos isla ningun modo por bisa ta ideal. Mescos cu den relato di anja anterior nos kier trece padilanti construccion di un Sportbal na unda tur e deportenan indoor por worde practica. Cu ATTA por organisa competitie y encuentronan ta completamente di gradici na e cooperacion di e clubnan cu ta uni cu ATTA y cu ta permiti pa laga usa nan clubnan. Specialmente Don Bosco y Dakota Club continuamente ta worde facilita na ATTA. Ta lastima cu awor e Club-Dakota no por worde facilita mas, como cu awor nan ta usele pa school.

Directiva di ATTA ta spera, cu door di su trabounan estimulante e clubnan mes tambe lo organisa mas y mas toernooi y weganan di campeonato. Pa fin di 1959 bond tabatin na su cuenta na banco un saldo di casi un mil florin.

CENTRO IQUENO LO HUNGA DIA 23 NA ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — E oncena di Peru Centro Iqueno lo worde presenta na nos isla dia 23 di e luna corriente frente e seleccion arubaño. E equipo aki a haci un oferta pa cada un sinrena Aruba y luego otro na Corsow despues di hunga na Caracas, pero ni AVB ni CVB por acepta tal oferta.

Un contraoferta a ser haci pa laga e peruanonan hunga dia 23 na Aruba y dia 27 na Corsow.

Den e oncena peruano aki tin cinco hungador cu ta forma parti di e seleccion nacional di Peru.

Na anja 1958 Centro Iqueno a bira campeon di Peru y e anja pasa nan a termina den tercer lugar.

Despues di hunga den Antillas e oncena lo continua su jira visitando na San Jose Costa Rica, Guatemala y San Salvador.

Sin duda algun presentacion di e fuerte oncena profesional aki lo goza di hopi interes di parti di e fanaticonan di nos isla.

CAMPEONATO DI ANTILLAS LO TA NA MEI

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Manera nos a vega di informa caba directiva di NAVU ta planeando un campeonato di Antillas Holandesas di futbol. Esaki lo ta algo nobo den nos mundo deportivo, ya cu ... antes un campeon oficial di Antillas a worde gana door di un club den nos pais. Como cu e campeonato na Corsow lo termina te na fin di april, e campeonato lo worde teni durante luna di mei 1960.

Lo worde hunga dos vuelta entre e campeonnan y subcampeonnan di Aruba y di Corsow.

Pa Aruba lo participa RCA y Aruba Jrs. respectivamente campeon y subcampeon. Pa Corsow no ta determina ainda ta cua ta e dosnan cu lo representa nos isla hermana.

ADILIA CASTILLO TA CANTA NA ARUBA

ORANJESTAD — Srta. Adilia Castillo, un cantante popular di Venezuela, cu va diferente biaha a presenta pa TV na Caracas, dia 11 di maart proximo lo jega Aruba, y lo duna dos funcion den Sociedad Bolivariana. Esaki lo tuma lugar dia 11 y 12 di maart cu acompanjamento di conjunto „Los Araucanos". Nos ta spera di por publica mas informacion tocante e programa aki despues.



COMPROMISO DI ANJA

Hopi anja di duda a bira realidad: Princesa Margareth di Inglaterra tin un renchi di compromiso na su dede. Esey el a ricibi di Anthony Robert Armstrong Jones, un fotografo den circulonan di alta sociedad. Aki nos ta mira Margareth y Tony ora cu nan a posa cu e cacho tan keri pa Margareth den hardin di e palacio Windsor. E renchi di compromiso tin como adorno un rubi rondona di diamanta den un forma di un fior. Ainda no tin fecha pa e matrimonio, pero generalmente ta worde spera cu e casamentu luhoso aki lo tuma lugar na primavera of na principio di invierno.

Na chikitu Armstrong Jones tabata victima di polio (kinderverlamming- y a consecuencia di esey e tin un estatura un poco cortico.



BISTA DEN FUTURO

Cont. di pag. 1

di Corsow. Probablemente e plannan aki lo keda un plan solamente, pa motibu dje gastunan enorme cu esaki lo trece cu ne. Pasobra no solamente mester traha un vliegveld y construi un stationsgebouw, pero tambe e caminanan pa Noordkust lo mester worde drecha. Pesei tin mas chens pa confia riba e plan pa extende e startbaan na Bucuti.

Stationsgebouw

E stationsgebouw ta masha impractico. Mientras cu e pasaheronan ta limita tur cos ta bai bon, pero asina cu tin hopi hende ta bini cantidad di dificultadnan. Pa menciona un chemplo numa: equipaje y flete ta pasa na e mes un lugar cu pasaheronan. E cuartonan di spera no tin suficiente espacio y tin muchu poco espacio pa companianan di aviacion (actualmente ta un desk so ta sin ocupa). Pronto nan lo cuminsa cu reconstruccion dje stationsgebouw aki en bista di e companianan di aviacion. E patio den center lo desaparece pa un parti y nos ta hanja en frente di e oficina di KLM di actual mas oficina. Na e lugar nobo lo bini e oficina di TCA tambe. E reconstruccion grandi aki segun ta worde spera por bini cla pa fin dje anja aki.

Avionnan a reaccion

E era di aviacion a reaccion probablemente lo jega Aruba mas pronto di loke anteriormente tabata worde pensa. KLM tabatin intencion pa na principio di anja venidero di usa DC-8 jet pa e trajecto di Amsterdam, saliendo di Corsow. E avionnan aki lo no a pasa Aruba. Pero probablemente KLM lo inclui Aruba toch den e red di avionnan di reaccion, pa motibu cu otro companianan si lo bai hasi esaki. TCA ta considerando pa e anja aki mes cumpra avionnan di Convair jets y probablemente lo usanan riba e trajecto di Aruba. Por lo menos dos companianan di aviacion tin peticion na Aruba pa habri trajecto riba Aruba. Uno ta Caribair y e otro ta BWIA (resp. companianan filial di Air France y BOAC). Ta conoci cu Delta Airlines (cu ta hasiendo vuelonan tur dia di Houston na Caracas pasando riba Aruba) y Pan American World Airways tin permit di CAB (Civil Aeronautics Board — e departamento na Merca cu ta duna e permitnan) cu e companianan menciona tin permit pa habri trajecto riba Aruba. Si e trafico di pasahero aumenta casi sigur nan lo hasi uso di e derecho aki. Tur esaki huntu ta hasi cu ta necesario pa e startbaan y e stationsgebouw ta den condicion pa ricibi e cantidad enorme di pasahero prome cu nan cuminsa basha riba Aruba.

Ripitiendo palabranan di un distinguido persona di Condado: „We'll get the tourist, your guys be better damned sure the facilities to handle them exist."

Optimismo aumentando den comercio

Pero no solamente di parti di gobierno nan mester percura di ta prepara. Tambe pa e sectornan particular e lema aki ta valido. Pa e motibu ei cu diferente negoshinan of nan ta den reconstruccion caba of nan tin plan pa cuminza pronto cu esei. Spritzer & Fuhrmann por chemplo ta casi cla cu un reconstruccion enorme cu a duna e negoshi aki un interior cu den Fifth Avenue na New York lo ta esplendido ainda. Aruba Trading Company na Oranjestad denter di poco tempo ta spera di cuminza cu modernisacion formal. Ta notable e optimismo cu ta creciendo den comercio. Y no ta nada stranjo. Ki dia tabata custumber antes, por chemplo cu diahuebs pasa ta drenta un bapor manera „Ocean Monarch" cu algun cien pasahero abordo, cu mas laat riba e mesun dia ta drenta un bapor di Grace Line cu casi mes tantu pasahero y, cu ademas TCA ta trece como 36 pasahero acerca? Tur dia bo ta mira turistanan ta camna den ciudad awor hasiendo nan compranan. E chofernan di taxi hopi biaha no tin basta man pa sirbi tur e pasaheronan y hopi biaha chofernan di e busnan chikitu mester cai aden pa yuda transporta e pasaheronan.



E skoorsteinnan pronto lo cuminza bolter huma?

Fabrika quimico na Barcadera

Pero no riba turismo so ta worde traha. Plannan pa fundacion di industria quimico ta progresando. Pronto e discusionnan final lo worde teni y segun ta mustra cu pronto despues di esei cu nan lo cuminsa cu construccion di e fabrika. E fabrika aki lo worde construi na Barcadera, cerca di e planta nobo di awa, entre e caminda principal y e lagoen. Pa e motibu aki Amsterdamse Ballast Mij. pronto lo cuminsa cu e perforacionnan di prueba. Mester tin suficiente profundidad cu bapornan di te cu 10.000 ton por pasa. No muchu leu di e fabrika nobo tin un sitio di 15 meter hundu cual cu un poco hen trabou por bira un bon lugar pa hapornan bira aden. Den e rif nan lo traha un canal pa conecta cu laman.

Raportnan tocante e exploracionnan di fosfaat cu a drenta te cu awor ta favorable y esaki ta un dje motibunan principal cu tur e negociacionnan ta marchando favorable cu e fabrikantenan den estranheria.

Ayudo financiero di Hulanda

Tur esaki ta costa placa naturalmente, y hopi placa, milion y milion. Ta di compronde cu e territorio insular so no por produci tur e placa aki. Ta worde spera cu Hulanda lo duna su ayudo financiero pa realiza e plannan aki. Ministronan Yrausquin y Kroon durante nan bishita na fin di anja pasa na Hulanda a papia dje asuntonan aki en general tocante plannan di desarrollo como parti di e ampliacion di e base economico. Den circulo di gobierno nan ta optimismo tocante e yudanza for di Hulanda.

FUTBOL FEMENINO NA CARACAS

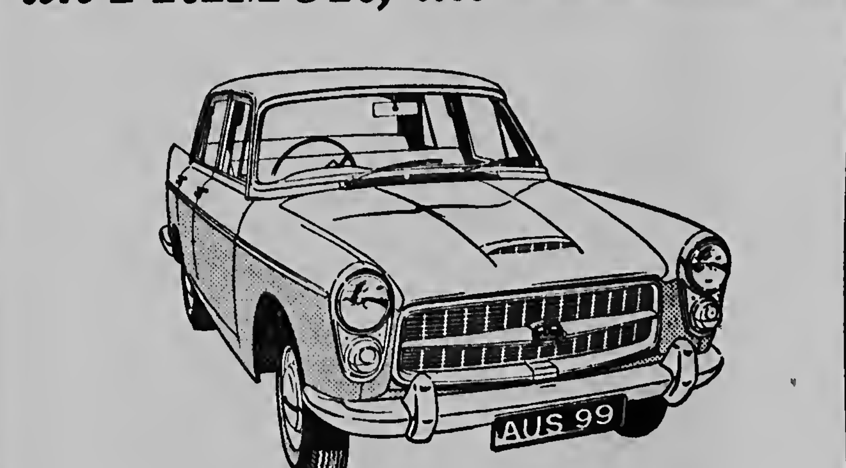
(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Damina Guabeka empresario di futbol na Caracas, Venezuela, e anja aki tin un novedad pa ofrece e amantenan di futbol na Caracas. Ya Guabeka tin contrata dos equipo di futbol pa hunga un serie y su intencion ta awor di trece tambe dos equipo for di Brasil, naturalmente tambe femenino, pa un torneo entre e cuatro equiponan. Ya na Brazil e dos equiponan di e pais ey a worde presenta batiendo tur record di entrada.

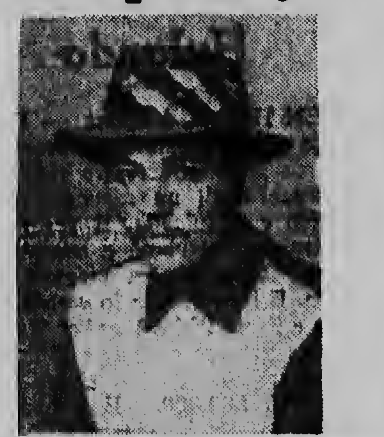
Sin duda alguna na Caracas tambe tur record di entrada pa wega di futbol lo keda kibra cu presentacion di equiponan femenino.

Nos lo ke haci e sugerencia na directiva di AVB di trata di vega na un acuerdo cu e empresario Guabeka of cu e dirigentenan di e clubnan directamente pa gestiona presentacion di dos equipo aki na Aruba durante un wega.

Ta un ocasion pa hanja stadion yena completamente, ya cu no ta algo di tur dia.



Cumpleanjos



E caballero Victor Juan Hidalgo ta cumpli 21 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Juan, mama Juana, rumannan Dora, Pedro, Jacinta, Oscar, wela Olimpia, especialmente di tres sobrinanan Marylin, Sonia y Astrid Gomez, tambe di su amigonan.

Senjorita Johanita Erasmus ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata, madrasa, rumannan Quintino, Laurens, Chomon, Mena, Chia, Flora, Licha, Pablo Lourdes, especialmente di tur amiganan y conocirnan y demas familia Erasmus.

E hobencito Theofilo Bremen ta ricibi felicitacion di su mama tata, rumannan, amigonan, Laurens Erasmus, Mario Boekhoudt, Ruben Boekhoudt, Bubu Erasmus, tur amigonan di Martinusschool na Paradera.

E simpatico hobencito Emiliano Emiterio de Cuba ta cumpli 10 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Johanna, tata Andres, rumannan Maria, Benedictus, Eduartita, Francisco, Supriano, Jacobito, wela y welonan, tanta y omonan, muy especialmente di su pepe Francisca Figaroa, omo Nicolaas de Cuba y Mario Figaroa, tambe di su amigonan di Emmaschool, Francisco Marcaibo, Thefilo Boekhoudt, Antolino Tromp y su onderwijzer mencer Tromp.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diasabra 5 di maart
DE VEER 3.30 „Tom Thumb" a.l.
RIALTO 8.00 „The house of wax" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Cita Mortal" 18 j.
AURORA 7.30 „The Nun's Story" a.l.
SAVANETA 7.30 „The Buccaneer" a.l.

Diadomingo 6 di maart
DE VEER 3.30 „Tom Thumb" a.l.
Matinee: 6.00 „The matchmaker" a.l.
RIALTO 8.00 „The house of wax" 18 j.
Matinee: 5.45 „The vanishing Westener" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The Defiant Ones" 18 j.
Matinee: 6.00 „The Warriors" a.l.
AURORA 7.30 „H.K.H. Prinses Beatrix in de Verenigde Staten" a.l.
Matinee: 6.00 „H.K.H. Prinses Beatrix in de Verenigde Staten" a.l.
SAVANETA 7.30 „The Buccaneer" a.l.
Matinee: 6.00 „Iron Mountain Trail" a.l.

E simpatica hobencita Elsa de Cuba ta ricibi felicitacion di su tata Louis, mama Tina, rumannan Johnny, Emilia, Hubert, Olivia, Ramiro, Edwin, Selvia, Efrain, familia De Cuba, Tromp, Paesch, Wever, tambe di su madrina Louisa, especialmente su primanan Helena, Isidora, Irene Paesch, Lena y Swinda Wever y demas familianan.

Senjorita Victorina Harms ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Jacob, mama Juliana, rumannan Luisa, Linda, Hipolito, Jacinto, Theresita, Augustina, Bernadeta, Panfilio, Chico, Capi y Maria Harms, madrinanan Eugenia Orman, Federica Maduro, padrino Geregorio Lares, iha Marciano Roman Marchena, Pansy Lopes, cunja Luis Thijzen, Simon van der Biezen, Maria Harms, sobrina Susy Thijzen, y Esmeraldo Harms, Ina van der Biezen, primo y primanan, amigo y amiganan, di Ele, Tony, Marta Wout, Euclides, Cecilia, Sixta, Pinas, Seny, Willy, Gloria Haime Martina, Boy, Daap, Antony Peterson, na Corsow, Adolfo Gimenes, Jose Rivero y demas familia, especial di su prima Anita Maduro.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e simpatica senjorita Carmen Ruiz, pa parti di su mama, tata, rumannan, especialmente di su intima amiga Lena Henriquez.

Ta cumpli 23 anja Sr. Juan Francisco Haayen y ta ricibi felicitacion di su tata Josep, mama Emilia, tur su rumannan, welo y wela, sobrinanan, especialmente di su comprometida Antolina de Cuba, tambe di Marie de Cuba y familia Haayen.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur en kwart over zes, 7.30 kindermis, 8.30 Hoogmis, 17 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Caracas 15.30, Curacao 16.00, EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30

RADIO CARACAS TELEVISION

Sabado 5 de marzo
7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
7.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
7.30 Lo de Hoy
9.30 Es con Usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cortos Cinematograficos
11.00 El Reino Animal
11.30 Cortos Cinematograficos
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Venezuela Mira su futuro
0.30 Ivanhoe
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Aventuras de Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Programa Especial de Accion Democratica
10.00 Las Grandes Peleas de EE. UU.
10.30 El Hombre que Debia una Muerte
12.00 Informacion Sobre los Programas de Manana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

Domingo 6 de marzo
8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa: ‚El Niño del Circo‚
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventura de Campeón
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 Cortos Cinematograficos
12.30 Carreras de Caballos.
5.50 Wyatt Earp.
6.20 Sheena, la Reina de la Selva.
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason de Mañana
10.15 Cine-Programa
12.00 Informacion Sobre los Programas
9.45 Camioneros
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

RADIO VICTORIA

Diasabra 5 di maart
11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour
12.30 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting

Diadomingo 6 di maart
7.00 Morning Melodies
8.00 Haven of Rest
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchonted Hour
6.00 Revival Hour
7.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

Diasabra 5 di maart
11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Un progr. di „Hermanas Podilla
8.45 Virginia Lopez
9.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo 6 di maart
9.00 TRANSMISION DI MISA
10.00 Conjunto Los Cabresteros
10.15 Alfredo Sadel
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Miguel A. Mejia
11.15 Los Chavales de España
11.30 Variacion musical
12.00 Musica, poesia y composicion Antillana
12.30 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Conjunto Casino
5.15 Antonio Ma. Romeu
5.30 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumplen años feliz
6.30 Centro Apostolico Arubano (Ingles)
7.00 Programa di Lago Oil & Transport Co.
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Progr. pa cortesia di Spritzer & Fuhrmann
8.15 Norte Americana
8.30 Programa di „ELMAR"
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting



PLACE	CAR	% OF VOTE
1	FORD	19%
2	RAMBLER	12%
3	CHRYSLER	8%
4	DODGE & DART	7.2%
5	FALCON	5.3%
6 (TIE)	CORVAIR	5%
	LARK	5%
	PLYMOUTH	5%
9	VALIANT	4.3%
10	THUNDERBIRD	3.8%
11	PONTIAC	3.6%
12	MERCURY	3.3%
13 (TIE)	CHEVROLET	3%
	DE SOTO	3%
15	HAWK	2.8%
16	AMERICAN	1.9%
17 (TIE)	CORVETTE	1.4%
	LINCOLN	1.4%
19 (TIE)	IMPERIAL	1.1%
	OLDSMOBILE	1.1%
21	BUICK	0.5%
22	CADILLAC	0.0%





E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 44

Senjorita van Wijckerbreed a queda ta mire awor; aparentemente e quier a haci un of otro observacion.

Pero el a primi su lipnan mas duro riba otro y a haci un senjal cu su cabez como cu e quier a tuma despedida.

No a resta Frits nada otro sino di tumba bai. Na porta el a bira su mes trobe pa un ultimo saludo, pero tabata como si fuera e senjorita noble a lubide caba; e tabata drumi henta p'atras den su cusinchi y su wowonan tabata cerra.

Un paar di minuut despues Frits tabata para riba caja. Tur sorto di pensamentonan tabata pasa den su cabez, ora cu e tabata bai caminda el a larga su scooter. „Tin solamente un' freule van Wijckerbreed", asina e mube aqui a bisa. „Y esei ta mi".

Sinembargo Frits tabatin sigur cu e tabata sa mucho bon ta di quende e tabata papia cune. E por a yude riba caminda; di esoi e tabata sagradamente convenci. Diripiente el a bira stijf. Mientras na principio e tabata asina boluntario. Y su observacion respecto su idioma di stadhuis. Esei por a bini tambe mes bon foi boca di Yvonne.

Y segun el a sigui pensa, tabata parce hasta manera e tabatin algun apariencia entre nan dos. Aunque cu esci tabata solamente den e maneranan di papia y e gestonan. Frits tabata sinti cu e tabata birando nervioso. Ta mas cu claro.

Unbez e freule ei a hanja sa ta quende e tabata meen y unbez tur sorto di posibilidadnan tabata dwaal den su bista; un yiu adoptiva — un of relacion leu di famia.

E dama anciana aqui por tabata Wijckerbreed di nacimiento of ta door di matrimonio el a bira Wijckerbreed? Anto Yvonne lo por tabata su mes yiu muhe. No, esei no tabata posible tampoco pasobra el a skirbi cu esei no tabata su berdadero nomber. Quizas e por tabata casa toch y cu un Wijckerbreed? No.... esei tampoco no tabata aceptable, pasobra toch e u' tabata yama asina.

No, Frits no por a hanja un solucion pa e problema aqui y sinembargo e dama a comprende ta quende Yvonne tabata, Ta paquico el a cerra su mes asina manera un buki? Esaqui por tabatin haber anto cu dificultadnan di Yvonne? Wel, esaquinan lo mester ta masha particular anto.

Awor Frits a bin convence di berdad di sugestionnan di Sra. Verhaven quende a bise cu e huida di Yvonne lo tabatin casi sigur motibonan hopi mas serio cu quizas Frits lo por a adivina.

Riba caminda pa Leiden, na su cuarto, Frits tabata sinta ta consumi den su mes. Principalmente e tabatin rabia riba su mes.

E no mester a comporte manera un mucha scool dilanti dje freule y larga esaqui escapa di dje asina facilmente.

E mester a bisa e freule seriamente cu aqui no tabatin asunto di un simple aventura, ma cu ta enter su porvenir ta meti den e asunto aqui.

Y su decision tabata tuma, pasobra maske e mester a bolter enter mundo, maske cu e mester a buske den tur cuater skinanan di mundo foi awor te na fin di mundo, hanja lo e mester hanje, maske ta aqui cien anja.

Tantem cu e no hanja Yvonne e no tabatin tranquilidad interior. Lo e no tabata sa ta quico lo e mester a haci cu su mes. Quico e tin cunes quico a pasa antes cun'e? No ta importe pasado di ningun hende, pasobra loque e ta empenja ta porvenir y adelante. Y toch e tabata sa cu di ningun manera Yvonne lo no por a haci cosnan indigno, pasobra tur loque el a bis'e ta: cu e tabata casa y casamentu no ta un insulto. Loque e tabata sa y loque tabata mas principal, cu Yvonne tabata e mucha muhe di mas bella y di mas simpatica cu mundo por a produci.

Pues bien: lo e no larga e freule aqui los. Lo e mester conte loque cu e sa. Lo e bolbe bai bishite majan of mehor e skirbie. Awor.... e ta bai skirbie awor mes.

E mester pone na e muhe aqui su conocementu ta di cuanto balor e asunto di Yvonne ta p'e. El a duna gas pasobra awor e tabatin apuro.

Lo e skirbie di tal manera cu e freule lo no por haci nada otro sino di trata na yude.

Un aventura chiquito! Ohala cu tabata esei! Pasobra e ora ei ya lo el a lubida caba Yvonne y lo el a considera nan encuentro cómo un sonjo malu.

Sinembargo desgraciadamente no tabata asina. Tur cos tabata frescu ainda den su memoria. Tabata manera un cas caminda a caba di hiza morto, caminda ainda e defunto a larga pena y dolor di su desaparicion.

Cu aversion Frits tabata sinti caba e anochi cu mester a pasa sin cu el a hanja sa nada di Yvonne. Y e tabata sa cu esaqui lo aparece den su sonjo manera un nachimerry tantem cu e no contra cune personalmente. E tabata sa di antemano cu hamas den su bida, tantem cu e tin rosca, cu e no por salba foi Yvonne.

Su espiritu tabata siguie na tur caminda. E mucha muhe aqui tabata persiguie manera un sombra selente, un espiritu invisible y e tabata sinti su pasonan, su boz den su orea, olor di su perfume preferida, su sonrisa y carinjonan y por ultimo e tabata sinti hasta su besonan ta quima ainda riba su lipnan.

Lo por yega dianan quizas cu lo e no sinta pensa riba dje mas, pero esei no t'awor. E ora ei lo e mester domina su espiritu na otro pensamentunan y distraccion den su trabao, viaje, amigonan, sport y cosnan por estilo.

Sinembargo di tur e cosnan aqui, tur e esfuerzonan aqui, y tambe despues, irrevocablemente su espiritu lo aparece trobe den su mente y lo e podera di dje trobe den su oranan silencioso. Hamas lo e bandone. Lo e sombra tur alegria y cada satisfaccion. Manera un fantasma semper lo e aparece entre di dje y otronan. Solamente pensamento dje ta capaz na pone bira loco. Y sinembargo ora cu e larga su pensamentunan pasa riba Lydia, su amiga di infancia, un indiferencia grandi ta podera di dje y e tabata parce manera un persona completamente stranjo p'e.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Ayo, senjorita." „Adios, guapo.... y Dios laga no ta pa semper." 2. „E mucha muher ey mester ta den mal caminda.... pero mi no tin prueba y no ta portami tampoco." 3. „Sin embargo, e asunto ta intrigami... hum."



JUAN EL INTREPIDO

1. „E porta ta sera paden.... mi tin cu kibra e glas. loke no ta di compara cu loke e la haci." 2. Mes ora e glas a kibra. Ordway cu a sorprende a pasa man pa su revolver.... „Lague para, of mi ta tira bo awor mes...." 3. Mientras tanto.... „Mi ta supone cu no ta necesario pa persigui Ordway mucho pa e no sali foi ciudad.... esta, si mi jega na tempo."



DICK TRACY

1. „Nan a detene Fifth y Flyface sin borgstelling y nos caso contra nan ta sigur." 2. „Kiko mas bo kier. D.A.?" „Nan a haci bon trabau, chief." „Telefoon pa bo. Tracy." „Tracy, esaki ta ami. B. O. Plenty. Nos mester di un dokter. Bo sabi di algun especialista pa mucha?" „Si. Sparkle a come dos liber di chuculati y un appel seco. Parce cu e appel seco no a cai ele bon."



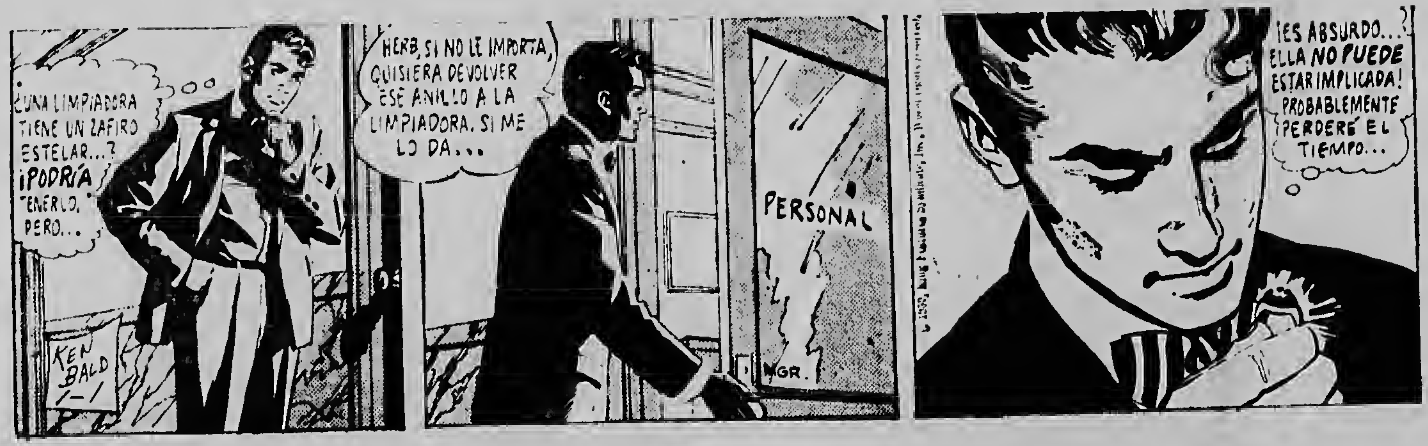
RIP KIRBY

1. „Bon nochi. Rip, algun dia nos lo papia riba tur e placa y loke por pasa.... cu nos." „Pa hanja placa, ta un bon tema pa conversacion.... bon nochi." 2. „Tin algo nobo den e caso stranjo di capitan Doom, senjor?" „No, nada especial. Desmond. Pakiko?" 3. „Oh, ta un lenso nada mas. Pa un rato mi a kere cu tabata un senjal corra di peliger."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ,Un limpiadora tin un zafiro estelar....? E por tinele, pero....
2. „Herb. si bo no ta mind. lo mi quier a debolbe e renchi ey na e limpiadora. Si e duna mi e.
3. „Ta absurdo.... e no por ta implica den e asunto aki!" Probablemente lo mi perde mi tempo...."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Tene mi na mi elleboog. papa...." „Bueno. mi jiu. Bisa mi.... com bo ta sinti bo cabeynan tras di bo nek?"
2. „Nan ta para y di bo nan?" „Tambe."
3. „Bo por?" „Mi ta quere cu si.... y guia mi mi jiu.... apenas mi por mira! Mi tin manera nubia dilanti mi wowo...."



PEPITA

1. „Papa! Na cas di Susana nan a pone telefoon den su camber!"
2. „Awor e por usa e telefoon qui ora cu e quier sin molestia su mayornan." „Bon idea."
3. „Anto bo ta aproba esey?" „Sigur!"
4. „Asina bo tambe lo por usa e telefoon di Susana ora bo quier."



Un segundo reactor atomico na Hulanda

DEN HAAG. 4 maart. — Directiva dje centro hulandes pa reactornan a firma un contract awe mainta pa construccion di un segundo reactor atomico na Hulanda. E reactor aki lo worde construi na e complex dje centro hulandes pa reactornan na Petten. E instrumento lo worde entrega pa e firma ingles Hawker Siddeley, cu lo ta exporta pa medio di esaki su prome reactor chikitu. E reactor lo costa Nf. 500.000. E trabao cu e reactor lo ocasiona tambe lo costa Nf. 500.000. asina ta cu e proyecto lo costa un suma total di un millon florin hulandes. Nan ta spera di por usa e reactor na september dje anja aki. E reactor ingles aki, di tipo Jason, lo bira e prome reactor, cu lo cuminza traha na Hulanda.

Dr. Manuel Lopez Rivas a tuma su retiro

CARACAS. 4 maart. — Awe a worde informa oficialmente na Caracas, cu e ministro venezolano di comunicacionnan. dr. Manuel Lopez Rivas, a tuma su retiro. Nan no a duna ningun motibu pa su decision. Observadornan ta spera cu conseho di ministronan lo discuti nombramentu di un ministro nobo awe nochi. den palacio Miraflores.

Dia di oracion mundial di muhenan

DRIEBERGEN, 4 maart. — Awe, dia 4 di maart, ta dia di oracion mundial di muhenan. Tur anja sa tin oracion riba e prome dia biernes den e simannan di cuaresma. Na mas cu 144 pais millones di muhe y mucha muhe ta reza e mes oracion durante 24 ra.

Prome cu segundo guerra mundial cama 3000 hende tabata participa na Hulanda. pero durante e ultimo simannan aki e cantidad aki a bira 130.000 distribui na como 900 ciudad. aki ta inclui tambe gruponan hulandes na Brazil y Argentina, cu ta consisti di un cantidad importante. Nan ta reza den misanan, y tambe na casnan di hende bieu, rusthuisnan, den prisonnan, hospitalnan y sanatoriumnan; na tur parti e muhenan y mucha muhenan ta reuni pa reza, maske cu nan no ta miembro di un misa.

E rezamentu ta buta un lazo entre e muhenan di enter mundo. E organizadornan ta spera cu esaki lo ta na beneficio di paz.

CONSEHO PERMANENTE

PARIS, 3 maart. — E conseho permanente di Pacto Atlantico, cu a reuni na Paris, a dicidi, cu mester studia enter e problema di depositonan pa Alemania Occidental di nobo y mas extensivo, den cuadro di Pacto Atlantico.

E representante permanente di Alemania Occidental cerca Pacto Atlantico, Von Walther, a discuti e asunto dje facilidadnan militar na Spanja pa e soldanan di Alemania Occidental.

Von Walther a mustra cu solamente a worde menciona discusionnan inoficial cu e autoridadnan spanjo y no negociacion. Pa e motibo ey Alemania Occidental tabata di opinion cu no mester informa conseho di Pacto Atlantico oficialmente di e asunto.